

### [Oferta de idiomas]

El Grado en Traducción e Interpretación ofrece en su plan de estudios las lenguas siguientes:

- Lengua A: español
- Lengua B (primera lengua extranjera): inglés, francés
- Lengua C (segunda lengua extranjera): inglés, francés, alemán
- Lengua D (tercera lengua extranjera optativa): francés, alemán, italiano, portugués, chino y árabe

El alumno deberá estudiar una lengua B (a elegir entre inglés y francés) y una lengua C (inglés, francés o alemán).

Periódicamente se organizan cursos de otras lenguas, como japonés, polaco, ruso, griego, neerlandés, etc.

### [Prácticas en empresa y movilidad estudiantil]

La formación se completa con prácticas en empresas e instituciones locales, autonómicas, nacionales e internacionales, tales como: Ayuntamiento de Soria, Diputación Provincial de Soria, Cámara de Comercio de Soria, Colegios Profesionales (de Médicos, Veterinarios, Ingenieros Industriales, etc.), Michelin, CIEMAT-CEDER, Ministerio de Justicia, Ade Excal Internacional e Instituto de Estudios de Ciencias de la Salud de Castilla y León.

Prácticas en Empresas Internacionales:

La Facultad de Traducción e Interpretación cuenta actualmente con prácticas cerradas a través del Programa Erasmus en múltiples empresas del extranjero.

El alumno tiene además la posibilidad de participar en diferentes Programas de Movilidad de estudiantes:

Becas Erasmus en más de 60 Universidades extranjeras de los siguientes países: Alemania, Austria, Bélgica, Bulgaria, Eslovenia, Finlandia, Francia, Grecia, Hungría, Irlanda, Islandia, Italia, Polonia, Portugal, República Checa, Rumanía, Suiza y Turquía.

Becas Sicue de movilidad nacional: U. de Las Palmas de Gran Canaria, U. de Málaga, U. del País Vasco (Álava), U. de Salamanca, U. de Vigo.

### [¿Dónde puedo trabajar...?]

Las principales salidas profesionales a las que está vinculado el Grado en Traducción e Interpretación son las siguientes:

Traductor autónomo o freelance.

Traductor e intérprete en organismos internacionales.

Traducción editorial en sus diversos campos.

Gestión en departamentos de comercio exterior.

Mediador lingüístico en empresas e instituciones.

Lexicógrafo, terminólogo y gestor de proyectos lingüísticos.

Docente de lenguas.

Etc.

### [¿Y después... puedo seguir estudiando?]

El Graduado en Traducción e Interpretación puede acceder a los estudios de Máster y continuar, si lo desea, haciendo el Doctorado. La Facultad de Traducción e Interpretación ofrece el Máster en Traducción Profesional e Institucional, orientado a la especialización profesional y al desempeño de la labor de traducción en los organismos de la UE, que abre el paso también al periodo de investigación doctoral.

### [Contacta con nosotros]

# negociado.trad@uva.es

Facultad de Traducción e Interpretación

Campus Universitario Duques de Soria

42004 Soria

Tel. +34 975129107/08

Fax. +34 975129101



### [Facultad de Traducción e Interpretación]

# Grado en Traducción e Interpretación



[Campus de Soria]

UVa



Universidad de Valladolid



Universidad de Valladolid

## [breve introducción]

El interés académico y profesional de los estudios de Traducción e Interpretación está en estrecha relación con las demandas de la sociedad actual y con el surgimiento de nuevas profesiones en el ámbito de la comunicación que hacen necesaria la mediación lingüística y comunicativa. El mundo editorial, los medios de comunicación, los organismos internacionales, etc., precisan cada vez más de mediadores culturales entre los que destacan por derecho propio los titulados en Traducción e Interpretación.

## [objetivos formativos]

El objetivo fundamental del Grado en Traducción e Interpretación es formar a traductores e intérpretes capaces de hallar, procesar, evaluar, transformar y transmitir información lingüística y gráfica para resolver los problemas de comunicación originados por las lenguas en terceras partes, y de hacerlo en los modos y medios técnicos pertinentes, garantizando la máxima calidad. Estos estudios proporcionan al futuro graduado en Traducción e Interpretación una sólida formación y cualificación profesional que le permitirá adaptarse a las múltiples posibilidades que ofrece el mercado nacional e internacional.

## [plan de estudios]

### [primer curso]

[primer cuatrimestre]	[ects]	[segundo cuatrimestre]	[ects]
Lengua A1 <b>[OB]</b>	6	Lengua A2 <b>[FB]</b>	6
Lengua B1 (Inglés, Francés) <b>[FB]</b>	6	Lengua B2 (Inglés, Francés) <b>[FB]</b>	6
Lengua C1 (Inglés, Francés, Alemán) <b>[FB]</b>	6	Lengua C2 (Inglés, Francés, Alemán) <b>[FB]</b>	6
Fundamentos de la Traducción <b>[OB]</b>	6	Traducción 1 B/A (Inglés, Francés) <b>[OB]</b>	6
Lingüística General y Aplicada a la Traducción <b>[FB]</b>	6	Documentación para Traductores <b>[OB]</b>	6

### [segundo curso]

[primer cuatrimestre]	[ects]	[segundo cuatrimestre]	[ects]
Informática Aplicada a la Traducción <b>[OB]</b>	6	Lengua B4 (Inglés, Francés) <b>[OB]</b>	6
Lengua B3 (Inglés, Francés) <b>[FB]</b>	6	Cultura y Civilización Europeas <b>[OB]</b>	6
Lengua C3 (Inglés, Francés, Alemán) <b>[FB]</b>	6	Retórica y Producción Textual <b>[OB]</b>	6
Traducción 2 B/A (Inglés, Francés) <b>[OB]</b>	6	Traducción 3 B/A (Inglés, Francés, Alemán) <b>[OB]</b>	6
Sociedad, Política y Relaciones Internacionales <b>[FB]</b>	6	Terminología <b>[OB]</b>	6

### [tercer curso]

[primer cuatrimestre]	[ects]	[segundo cuatrimestre]	[ects]
Lengua C4 (Inglés, Francés, Alemán) <b>[OB]</b>	6	Interpretación Consecutiva B/A (Inglés, Francés) <b>[OB]</b>	6
Traducción 4 A/B (Inglés, Francés) <b>[OB]</b>	6	Traducción 2 C/A (Inglés, Francés, Alemán) <b>[OB]</b>	6
Traducción 1 C/A (Inglés, Francés, Alemán) <b>[OB]</b>	6	Traducción 5 B/A (Inglés, Francés) <b>[OB]</b>	6
Materias optativas <b>[OP]</b>	12	Materias Optativas <b>[OP]</b>	12

### [cuarto curso]

[primer cuatrimestre]	[ects]	[segundo cuatrimestre]	[ects]
Traducción Especializada B/A (Inglés, Francés) <b>[OB]</b>	6	Trabajo Fin de Grado <b>[TF]</b>	12
Interpretación Simultánea B/A (Inglés, Francés) <b>[OB]</b>	6	Prácticas en Empresas <b>[PE]</b>	6
Traducción 3 C/A (Inglés, Francés, Alemán) <b>[OB]</b>	6	Materias Optativas <b>[OP]</b>	12
Materias optativas <b>[OP]</b>	12		

- [FB]** Formación básica
- [OB]** Obligatoria
- [OP]** Optativa
- [PE]** Prácticas en empresa
- [TF]** Trabajo Fin de Grado

### [optatividad tercer curso]

[primer cuatrimestre]			[segundo cuatrimestre]		
[materia]	[asignatura]	[ects]	[materia]	[asignatura]	[ects]
Tecnologías de la Traducción [12 créditos]	- Gestión terminológica	3	Tecnologías de la Traducción	- TIC para la Traducción	3
	- TAO	3		- Localización	3
Mediación Lingüística y Cultural [12 créditos]	- Traducción y Cultura	3	Mediación Lingüística y Cultural	- La España actual: Sistema Político y Relaciones Internacionales	3
	- Oriente y Occidente: Culturas en Contacto	3		- Pragmática Intercultural	3
Lenguas de Optatividad [48 créditos]	- Habilidades Comunicativas A/B (Inglés, Francés)	6	Lenguas de Optatividad	- Lenguas de Optatividad Español como Lengua Extranjera	6
	- Habilidades Comunicativas C (Inglés, Francés, Alemán)	6		- Lengua D2 (Francés, Alemán, Italiano, Portugués, Árabe, Chino)	6
	- Lengua D1 (Francés, Alemán, Italiano, Portugués, Árabe, Chino)	6		- Lengua para Fines Específicos B (Inglés, Francés)	6
	- Lenguas del Mundo	6			
			Literatura y Traducción [6 créditos]	Literatura y Traducción	6

### [optatividad cuarto curso]

[primer cuatrimestre]			[segundo cuatrimestre]		
[materia]	[asignatura]	[ects]	[materia]	[asignatura]	[ects]
Traducción Jurídica y Económica [12 créditos]	- Introducción al Derecho	3	Traducción Jurídica y Económica	- Traducción Jurídica Lengua B (Inglés, Francés)	3
	- Economía Aplicada a la Traducción	3		- Traducción Económica Lengua B (Inglés, Francés)	3
Traducción Científica y Técnica [12 créditos]	- Aproximación al Conocimiento y al Lenguaje Científico	3	Traducción Científica y Técnica	- Traducción Científica Lengua B (Inglés, Francés)	3
	- Traducción Científica y Técnica Lengua C (Inglés, Francés, Alemán)	3		- Traducción Técnica Lengua B (Inglés, Francés)	3
Traducción Literaria y Humanística [12 créditos]	- Introducción a la Literatura (Inglés, Francesa, Alemana)	3	Traducción Literaria y Humanística	- Traducción Literaria Lengua B (Inglés, Francés)	3
	- Traducción de Variedades Lingüísticas Lengua B (Inglés, Francés)	3		- Traducción Humanística Lengua B (Inglés, Francés)	3
Interpretación social [12 créditos]	- Geografía social	3	Interpretación social	- Prácticas de Interpretación Consecutiva B/A (Inglés, Francés)	3
	- Interpretación social Lengua B (Inglés, Francés)	3		- Prácticas de Interpretación Simultánea B/A (Inglés Francés)	3
Traducción Turística y Publicitaria [12 créditos]	- Lenguajes visuales	3	Traducción Turística y Publicitaria	- Traducción Turística Lengua B (Inglés, Francés)	3
	- Traducción Publicitaria Lengua B (Inglés, Francés)	3		- Traducción Turística y Publicitaria Lengua C (Inglés, Francés, Alemán)	3



Interpretación en LSE [6 créditos]	- Interpretación en LSE	6	Prácticas de Traducción [12 créditos]	- Taller Multidisciplinar de traducción de Textos especializados (Inglés, Francés, Alemán) - Prácticas de Traducción Inversa A/B (Inglés, Francés)	6
Perfiles profesionales [12 créditos]	- Gestión de Proyectos de Traducción	3	Perfiles profesionales	- Lectura Editorial y Revisión de Textos	3
	- Enseñanza de Lenguas Extranjeras (Inglés, Francés, Alemán)	3		- Aspectos profesionales de la Traducción	3